



CETACEAN SANCTUARY RESEARCH
GUEST DIARY
(in various languages)

SUMMER 2020
ABOARD THE R/V "PELAGOS"

This week on the Pelagos was a magical and enriching experience. Participating in daily shifts on board as a citizen scientist allowed me to understand better your job here, and to detect all the beauty of this place. This Pelagos sanctuary is absolutely wonderful, thank you for being there to protect it and share with us your passion, knowledge, and your kindness. Thanks to you, I realized my dream, spotting dolphins and whales, with amazing people, the week of my 18 years. Much more than a week, an initiatory journey. Thank you again for this moment, I will never forget.

Marie Lebasle, 18, student, France

I had a very exciting and inspiring time on board the "Pelagos". I thank the crew of Tethys for their empathy and their dedicated work in researching and preserving these wonderful animals and that we as volunteers could be part of this project.

Joachim Reiffert, 66, Genova

If you enjoy getting involved, learning new things, being part of a team, living on a sail boat and exploring the Mediterranean coastline and marine life, this expedition is a MUST. Well organised, friendly knowledgeable researchers and an experience that will leave you feeling like you are contributing to the environment. I highly recommend everything about this expedition and will be back.

Grazie mille Morgana, Francesca and Lorenzo

Sandra Crestani, 63, Australia

L'esperienza a bordo di Pelagos ha superato le mie aspettative. I numerosi avvistamenti di delfini e tartarughe han rappresentato l'emozione principale, in un contesto di

condivisione unico nel suo genere.

Questa settimana rimarrà tra i miei ricordi come un'esperienza intensa, coinvolgente e da ripetere in futuro. Un'occasione per conoscere ed apprezzare il mondo cetacei, per conoscere nuove persone con storie differenti e per vivere una vacanza diversa, sostenibile e divertente. Grazie al super equipaggio e ai miei compagni di avventura.

Silvia Berardelli, 23, Bergamo

Mit dem Glück gesegnet, im letzten Moment noch einen der wenigen freien Plätze auf der "Pelagos" bekommen zu haben, bin ich am Montag abend dort von den Mitarbeitern und den anderen 4 Gästen ganz herzlich willkommen worden. Obwohl ich etwas schüchtern war, mit Abstand die Älteste und auch die Einzige, die kein italienisch spricht, hat sich schnell eine Verbundenheit entwickelt, die das gemeinsamen Leben an Bord eines relativ kleinen Schiffs ausmacht und spätestens beim gemeinsamen Besuch der Pizzeria, fühlte ich mich absolut angekommen. Die Einführung in das besondere Leben an Bord, in unsere "Dienste", und auch in die Arbeit des Instituts, der Mitarbeiter, und natürlich den Tieren, denen wir hoffentlich begegnen werden, war sehr interessant und tröstete darüber hinweg, dass wir am Dienstag wegen zu hoher Wellen nicht rausfahren konnten und so waren wir am Mittwoch bestens vorbereitet! An den nächsten Tage auf See reihten sich die Sichtungen von wundervollen und seltenen Geschöpfen aneinander und ungläubiges Erstaunen, Begeisterung, Demut und Dankbarkeit erfüllten mich und die anderen. Finnwal und Risso's dolphins, Pottwal und Streifendelfine, Meeresschildkröten und Schwertfisch, dazu die der See eigene Magie und Kraft, mal spiegelglatt, mal rau. Fast unbeschreiblich..Es war eine unvergessliche Reise und die Begleitung durch die Mitarbeiter war einfühlsam und respektvoll, sehr informativ und geduldig. Dazu kamen wunderbare Mahlzeiten , die in gemeinschaftliche Arbeit vorbereitet wurden. Und ein bisschen italienisch kann ich jetzt sogar auch!

Martina, 52, Germany



Seguo la Tethys da anni e finalmente quest'anno ho potuto esaudire il mio desiderio di trascorrere una settimana in barca con loro. Posso solo dire che l'esperienza è stata ancora migliore rispetto a quanto mi aspettassi; una settimana caratterizzata da molti incontri emozionanti con animali meravigliosi. A rendere questa settimana così speciale è stato anche lo staff, che si è rivelato essere davvero competente e piacevole. Ringrazio davvero tutti per la disponibilità e l'organizzazione, non dimenticherò mai questa esperienza!

Anna, 35, Svizzera

Alcune volte le cose più semplici sono le cose migliori da dire, quindi cercherò di essere breve e diretto (non prometto nulla). In questi pochi giorni ho avuto la fortuna di vivere un'esperienza che rimarrà impressa nella mia mente per molto tempo, per molti motivi. Osservando una tavolata infinita di blu ho visto emergere animali marini che ho visto solo in qualche documentario o sentito raccontare in qualche fiaba da bambino. Non saprei descrivere l'emozione e la sensazione che si prova a vedere qualcosa del genere per la prima volta, e iniziare a sentire quell'immagine di un capodoglio che diventa piano piano una cosa vera, tangibile, ma sono sicuro che chi leggerà capirà perfettamente di cosa sto parlando. Osservando una tavolata infinita di blu ho anche capito che ci sono un miliardo di cose che non sappiamo su tutto quello che ci circonda. Questo credo sia un bene. Ho capito che l'enormità di questo mare interminabile di cose che non conosciamo forse è

proprio ciò che spinge tutte le persone che ho incontrato qui a mettere tutto il proprio impegno e la propria passione per scoprire anche solo un briciolo in più di questo meraviglioso pianeta. Anzi, di questo ne ho la certezza. La vostra passione traspare in ogni singola parola di quello che dite per far capire a noi beceri qualcosa in più riguardo al mondo marino (non dirò mai più polipo quando parlerò di polpi, promesso). Grazie, (sarei potuto andare avanti ancora per molto ma ho avuto pietà di voi)

Gabriele, 26, Italia

Prima c'è il mare, immenso e bellissimo, poi, d'un tratto, un click che viene dagli abissi, con la consapevolezza che un essere meraviglioso vive la sua vita centinaia di metri sotto di te. All'improvviso succede la magia, l'immagine mentale che avevi del capodoglio ti compare davanti agli occhi, meraviglioso, più bello e maestoso di come lo immaginavi o di come lo ricordavi.

Ogni volta l'emozione è enorme, come fosse la prima.

Pelagos è un'esperienza di quelle che ti cambiano la vita, ti arricchisce e ti rende pieno e felice.

Ci si vede l'anno prossimo!

Marco, 33, Italia



Ho vissuto una delle esperienze più coinvolgenti e affascinanti della mia vita, l'ho atteso quasi trent'anni.....Tutto l'equipaggio è fantastico, competente e accogliente.....Vivere una settimana in barca con gente proveniente da ogni parte del mondo è molto bello e formativo.

Nicola, 49, Italy

What fascinating encounters, both offshore and on the boat! Thank you for making it possible!

Lukas, 37, Svizzera

This trip has been the most informative, exciting and useful endeavour that I have ever had the pleasure of being a part of. I have learnt things that I thought only existed in movies such as animals that are as smart as humans, and can communicate through clicks and whistles that we could never understand. I have met new people and friends. I SAW PILOT WHALES!!!!!!

Cameron Puech-Wilkinson, 16, France

L'esperienza che non finisce mai di stupire; nuovi incontri in mare con animali davvero unici, nuove amicizie e una grandissima quantità di informazioni interessanti e formative, con uno staff cordiale, disponibile ed entusiasta. L'avvistamento di Globicefali di questa settimana è stato veramente unico, un evento che capita una volta nella vita. Grazie, e alla prossima!!!!!!!!!!

Alessandro Messori, 20, Italia.

Un'esperienza unica, entusiasmante e coinvolgente. L'equipaggio preparato e simpatico, disponibile e professionale. Grande lo skipper/capitano Paolo, un'enciclopedia vivente. Abbiamo partecipato anche alle attività della barca (cucina) e pulizia con entusiasmo e simpatia. Un sincero ringraziamento a tutta l'equipe di Tethys che mi ha fatto conoscere

meglio il mare ed i cetacei. Un'occasione che vorrò sicuramente ripetere. Non è un addio ma un arrivederci ed un grande grazie a tutti, compresa la dottoressa Airoidi.

Marco Balossini, 56 Italia

An instructive and touching experience that is going to be printed out in everyone's mind forever. With people ready to answer questions and help at any time, I can only say that everybody should at least try once in life this amazing experience. I hope with all myself that this is not going to be my last time here with these amazing people, **BYE PELAGOS SEE YOU SOON!!!!**

Michele Perris, 14 Italy

This week on Pelagos has been amazing and it is definitely an experience I want to do once again! The friendly and amazing staff made this journey great even in the days where the weather conditions did not permit us to see any animals. They helped create a close bond between the participants that lasted all week long and helped everyone get through the harder moments. Seeing all these marine animals was a touching experience as we had learned about all their characteristics before finding them and therefore were prepared and knew what to expect. I thank everyone for this memorable and fantastic opportunity and I hope to live it once again!

Emma Razeto, 14 Monaco

Un ringraziamento speciale e sentito a tutta l'equipe di Pelagos, ragazze vivaci entusiaste e coinvolgenti, allo skipper Paolo, uomo di immensa cultura dotato di straordinarie abilità comunicative e culinarie e ai simpatici compagni di viaggio con i quali ho potuto condividere con naturalezza e spontaneità una delle esperienze più belle della mia vita.

Esperienza davvero carica di emozioni, sensazioni e occasioni che mi hanno arricchito e dato l'opportunità di trascorrere serene giornate in mezzo al mare e godere di tutti i benefici che l'acqua intorno a me offre, e alla ricerca di cetacei, animali che ho sempre ammirato ma che ho scoperto essere davvero affascinanti. E' affascinante pensare che l'acqua è vita e ci dà vita!! Sicuramente ripeterò questa esperienza l'anno prossimo. Un arrivederci e un grazie davvero a tutti per le grandi emozioni regalatemi!

Sandra Franzini, 52, Italia

Non trovo parole per esprimere quanto sia stata fantastica, emozionante e istruttiva questa esperienza di una settimana a bordo di Pelagos affiancati da un'equipe di persone splendide, disponibili e simpatiche. Dal primo avvistamento ho provato emozioni molto forti, che hanno caratterizzato tutta la settimana. Già... solo una settimana, e il tempo vola quando ci si trova bene davvero. Così è stato grazie all'equipe che mi ha permesso di partecipare attivamente alla ricerca di questi animali così affascinanti. Un'esperienza bellissima che mi porterò nel cuore per sempre e che vorrei rivivere. GRAZIE A TUTTI DI CUORE.

Gloria Bonetto, 18, Italia

Carissimi/e Sabina, Paolo, Lele, Lorenzo, Francesca, Jessica e Pietro,

vorrei ringraziarvi per questa bellissima esperienza, perché ognuno di voi l'ha resa davvero indimenticabile.

In questi giorni sono riuscita a vivere la vita che spero di avere in un futuro; navigare in mezzo al mare alla ricerca dei miei animali preferiti, e allo stesso tempo condividere momenti bellissimi con persone che hanno le stesse passioni e che sanno quanto vale ciò che ci circonda.

Mi ricorderò per sempre l'incontro con le balenottere, e grazie a quello che mi avete raccontato con tanta passione, mi sono innamorata sempre di più dei cetacei.

Grazie anche perché mi sono davvero divertita, mi avete fatta sorridere continuamente, e spero di poter fare altre sessioni di karaoke!

Complimenti per il vostro lavoro.

Sea you soon!

Camilla, 20, studentessa di scienze biologiche

Scoprire il Santuario Pelagos e la sua incredibile popolazione di cetacei grazie alla professionalità, alla bravura, alla simpatia, alla determinazione di un magnifico gruppo di giovani ricercatori è una esperienza che TUTTI dovrebbero fare. Una settimana a contatto con il Blu, in barca, fra Stenelle, Balenottere, Capodogli, Zifii e Tartarughe riempie l'anima di gioia ed entusiasmo.

Un pezzo del mio cuore rimarrà per sempre qui, in questo angolo di paradiso su cui veglia, perfetta, Sabina Airoidi.

Grazie a tutti, ragazzi: al mammifero fiorentino atermico Lorenzo: dolce, preparatissimo, gentile, instancabile; alla tenerissima Francesca, piena di luce negli occhi, al poliedrico Pietro, sicuro e centrato, alla determinata Jessica, solare e decisa. Paolo, ottimo skipper e superlativo cuoco!

Menzione d'onore a Lele, che ha riempito le nostre giornate di passione, affetto, bravura e simpatia, e a Niccolò, saldo sulla rotta del papà.

Ad majora

Germana, pesce in trasferta da Tethys, a Sanremo. Età percepita: 32. Lavoro: giornalista.

Grazie ai cetacei che sono stati generosi nelle loro manifestazioni,

Grazie a tutti i biologi preparatissimi e disponibili, a Paolo capitano affidabile e a Sabina instancabile e interprete di un mondo marino meraviglioso.

Grazie a tutti i partecipanti per la loro allegria contagiosa

Grazie a Tethys che ha reso possibile questo viaggio unico

Maria

Sandra- Mamma, faccio cose, vedo gente.....

Normalmente io navigo dove mi porta il cuore, e solo dopo scopro il motivo della mia scelta.

Questo viaggio di 6 giorni è stato incredibile, giornate talmente intense che mi sembra di aver lasciato la terraferma da più di un mese.

Il mio ultimo avvistamento di balena data circa 20 anni fa, un'uscita e goal e adesso è successo qualcosa di indimenticabile; le sei Fin Whales sono stata un'emozione troppo....., e la giornata è stata talmente piena di avvistamenti che.....!

L'equipaggio è team travolgente per simpatia, empatia ed humour [Questo poi si da' ai cefali (Pietro)].

Ogni membro dell'equipaggio ha una sua peculiarità, chi Humour e promotore di Karaoke, chi molto più Englishman ma pronto a incoraggiarti con una parola gentile, chi con il sorriso contagioso e l'assistenza nei momenti critici, e

Ringrazio Sabina per rendere questo sogno possibile, e Lele per le riprese e le foto che ci ha donato, e last but not least per i giochi di magia. E che dire di Paolo, il Capitano.

Lascio il mio cuore nel Santuario in attesa di quanto mai prossimo ritorno.

You are the Champions!

Rock & roll guys

Sandra G.Caddeo



Redattrice scientifica (ma poi, che vorrà dire? direi che "spirito curioso" è la professione che più mi si addice) dalle molte vite, passate e future

Età: lo zifio aveva circa 10 anni, mi pare

Mi sono unita fortuitamente a quest'ultima spedizione organizzata da Tethys: mi sono infatti lasciata guidare da alcuni indizi (una trasmissione radiofonica, alcune letture recenti...) per scegliere di registrarli e così ritrovare dentro di me la voce della "ricerca sul campo", troppo a lungo rimasta inascoltata dopo la laurea in biologia, e sepolta dalle scartoffie del lavoro editoriale.

La settimana trascorsa a bordo mi ha riportato il contatto con una dimensione naturale, con un mondo "altro" che appare a molti così discosto da quello quotidiano, eppure così incredibilmente intrecciato con le nostre vite, con le nostre scelte. Un'esperienza di questo tipo, che tutti dovrebbero fare, pone ciascuno davanti allo specchio delle proprie responsabilità, costringendoci a interrogarci.

Inutile sottolineare il valore inestimabile del patrimonio naturale con cui siamo entrati in contatto. In questo momento, quello dei saluti, delle emozioni, in cui è necessario fare silenzio dentro di sé e scegliere i momenti più preziosi da cui lasciarsi accompagnare, ecco, in questo momento preferisco solo sottolineare la bellezza di persone che hanno negli occhi la luce della loro passione e si spendono con generosità per la salvaguardia di un bene che appartiene a tutti, anche e soprattutto a coloro che non se ne curano e che pure da esso dipendono.

Non è scontato che il gruppo di lavoro e dei partecipanti abbia un'alchimia così felice quale quella che abbiamo avuto in questa settimana. Non smette di stupirmi la profondità della condivisione che si può raggiungere con persone di cui fino a qualche giorno prima si ignorava l'esistenza.

Perciò, ringrazio tutti, commossa, e auguro ai ricercatori di mantenere sempre quel cuore pulito che ho intravisto attraverso loro sorrisi.

Un abbraccio

Rosa, 4 ottobre 2020

At first, a big hug and thanks to the crew and all guests on board the "Pelagos"! It was an exciting week, with so many emotional situations and contacts, with the animals and the people on board! The unique sighting of 6 huge finwhales, who stayed with us and near the boat for more than 3 hours, soo magic, soo beautiful and touching. Looking down to the clear and calm blue sea and watching them underneath the bug of the boat gliding so quiet and calm, the light grey fluke shining in the sunlight and nearly the only sound, we heard, was the breathing and blowing of the whales. many of us had tears in their eyes being so touched by this animals. How blessed we were!! So, we had to leave them in the late afternoon for going back to the harbor, just into the wonderful sunset on the one side and the moonrise of the full moon on the other side of us, surrounded by a sea, which was as smooth as a mirror, milky-white under the moon, dark blue under the clouds around the sunset. Unreal, incredible and so magic! I will keep it in my mind and in my soul, the whales, the hours with them and the magical way back to real life at land. There is really no way to describe the beauty!!

Few days later, we had to get to know the other side of reality by being a part of the "discovery" of a stranded Cuvier-beaked-whale at the beach of Sanremo. It was so sad , seeing this rare and beautiful creature laying at the beach,.. sad, that nature had lost one more of them and not knowing, why. Although it was such a really sad view and situation, for me it also was interesting to watch all the researchers doing their work with so much passion, using the situation to get to know as many information as they could, for saving these wonderful animals from diseases or traumatic experiences, often caused by human beings!

At last, some more big hugs and thanks to you ALL for this amazing week!! <3

See you!... perhaps next time on the "PELAGOS"!!

Martina, 52, nurse from Germany

La barca è scricchiolante e accogliente, a poppa una piantina di basilico e menta rendono l'atmosfera familiare, il team di ricerca è sorridente e con la forza delle onde negli occhi. Durante le giornate ci si suddivide i ruoli, c'è chi aiuta in cambusa, chi sta a scrutare il mare sulla torre d'avvistamento, chi chiacchiera e chi sceglie di raccogliersi in un discorso intimo con il mare.

Il dondolio delle onde ci costringe a trovare l'equilibrio, ad ascoltare il corpo, che spesso abitiamo senza curarcene.

Il maltempo ci permette di approfondire determinati argomenti grazie alle competenze e conoscenze dei biologi marini, che comunque in qualsiasi momento si dimostrano disponibili a rispondere a domande e curiosità. L'ambiente multiculturale traspare soprattutto durante i pasti: con curiosità ci si scambia ricette e racconti.

Il mio primo approccio con le balene avviene a 23 miglia dalla costa. L'atmosfera è silenziosa, ma nonostante la placidità delle balene l'aria è elettrica. Si crea una curiosa simbiosi per la quale anche noi, come i cetacei, ci ritroviamo in apnea, in attesa della loro riapparizione. Tratteniamo il respiro e scrutiamo l'acqua nella speranza di posare lo sguardo proprio sul punto in cui riemergerà l'animale e poter assistere alla meraviglia del potente soffio che gli permette di espellere l'aria.

I ricercatori per comunicarsi i tempi dei respiri delle balene bisbigliano, per rispetto dei cetacei soffocano l'eccitazione, la quale si manifesta solo tramite sospiri immobili che traboccano di emozioni. Le balene, maestose e sagge, permettono a noi stessi di scoprire uno straordinario canale espressivo: più introspettivo, un'azione rivolta verso l'interno, in contrapposizione ai salti di gioia, alle urla e ai pugni stretti tramite i quali siamo abituati ad esultare.

Emergono e pacatamente si reimmergono mostrandoci solo un pezzettino del loro imponente corpo, offrendoci l'occasione di immaginare le restanti linee eleganti e dinamiche che le contraddistinguono. Dall'emozione riconsegniamo al mare qualche lacrima salata.

Dopo svariate ore accolti nel loro habitat ci congediamo dagli animali con naturalezza. Il loro fare pacifico ci permette di sentirci quasi parte del mare, non stranieri ficcanaso, ma gentili abitanti di terre non sommerse, curiosi di tornare a vivere quel legame primordiale con l'acqua che a tutti ci appartiene.

Mi porto dentro l'energia assorbita in mezzo alle balene, sperando di essere in grado di rievocare quelle sensazioni anche nelle mie attività quotidiane e nelle relazioni di tutti i giorni. Ringrazio con il cuore l'Istituto di ricerca Tethys e il team per avermi accompagnata attraverso il mio primo approccio con il mondo dei cetacei, e per il costante luccichio nei loro occhi che hanno condiviso con noi partecipanti durante questa incredibile settimana.

Noemi

=====

